

пров. Світличної Надії, 3, м.Київ, 02099, тел/факс: (044) 576-40-41
E-mail: dls.ko@dls.gov.ua, Код ЄДРПОУ 37078774

30.01.2025

№ 2054/25/10

СОБІФЕР ДУРУЛЕС

(найменування лікарського засобу згідно з реєстраційним посвідченням)

таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням 320 мг/60 мг, по 50 таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці

(форма випуску, дозування, вид пакування лікарського засобу)

Номер реєстраційного посвідчення UA/0498/01/01 строк дії реєстраційного посвідчення 01.01.2099

Серія лікарського засобу № A600A1024

Кількість ввезеного лікарського засобу 7000

Виробник

ЗАОТ Фармацевтичний завод ЕГІС, Угорщина

(найменування виробника лікарського засобу, країна походження)

Ввезено в Україну

Спільне українсько-естонське підприємство у формі товариства з обмеженою відповідальністю "Оптіма-Фарм, ЛТД", ідент. код: 21642228

(найменування та код за ЄДРПОУ юридичної особи або прізвище, ім'я, по батькові фізичної особи - підприємця, її місце проживання та реєстраційний номер облікової картки платника податків або серія та номер паспорта)

Протокол візуального контролю від 23.01.2025 № 0138/1.

За результатами державного контролю встановлено, що лікарський засіб ввезено в Україну з **дотриманням** вимог законодавства щодо забезпечення якості лікарських засобів.



(підпис)

Ольга ЕРЪОМЕНКО

(ініціали та прізвище)



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Keresturi, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестурі, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матяш кірай, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 3592K/2024./C-TV

Name of product/ Найменування препарату: Sorbifer® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial / Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням, 320 мг/60 мг, № 50 у флаконі

Batch No.: / Серія №: A600A1024

Date of manufacture: / Дата виробництва: 10.2024. MA No.: / № РП: UA/0498/01/01

Expiry date: / Придатний до: 10.2027. MA expiry date: / Термін дії РП: unlimited / безстрокове

Number of products in the Batch: / Кількість продукції у серії: 14840 packages / упаковок Manufacturing license No.: / № ліцензії на виробництво: ML № HU-M-EGIS

Batch release date: / Дата випуску серії: 18.12.2024

Strength/Potency: / Сила дії/активність: 1 tablet contains 320 mg of sulfate anhydrous salt (which contains 100 mg of Fe II); 60 mg of ascorbic acid / 1 таблетка містить 320 мг заліза сульфату безводного (що відповідає 100 мг Fe II); 60 мг аскорбінової кислоти

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / НОРМИ
Appearance: / Опис:	complies / відповідає	Lentil-shaped, slightly biconvex, coated tablets marked at one side with a letter "Z" / Сочевицеподібні, трохи двоопуклі таблетки, вкриті оболонкою з гравіруванням «Z» з одного боку.
Colour / Колір	complies / відповідає	ochre yellow / вохристо-жовтий
Odour / Запах	complies / відповідає	characteristic / характерний
Dimensions: / Розміри: diameter / діаметр	complies / відповідає	about / близько 10,0 mm / мм
Identification of Iron (II) (colour reaction) / Ідентифікація заліза (II) (кольорова реакція)	complies / відповідає	A dark blue colour is produced as a result of the reaction with potassium hexacyanoferrate solution / З'являється темно-синє забарвлення розчину в результаті реакції з розчином гексацианоферату калію
Identification of Sulfate (chemical reaction) / Ідентифікація сульфату (хімічна реакція)	complies / відповідає	A white precipitate is produced as a result of the reaction with barium chloride solution / З'являється білий осад в результаті реакції з розчином хлориду барію
Identification of Ascorbic acid (chemical reaction) / Ідентифікація аскорбінової кислоти (хімічна реакція)	complies / відповідає	A grey precipitate is produced as a result of the chemical reaction with nitric acid and silver nitrate solution / З'являється сірий осад в результаті хімічної реакції з розчином кислоти азотної і нітрату срібла
Assay for Iron II (titration) / Кількісний вміст заліза (II) (титрування)	98,0 mg / mg 98,0 %	100,0 mg / mg $\pm$ 5% (95,0 - 105,0 mg / mg) of iron II calculated to the average mass of film-coated tablets / заліза (II), розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою (95,0 - 105,0 %)
Assay for Ascorbic acid (titration) / Кількісний вміст аскорбінової кислоти (титрування)	50,5 mg / mg	at release / при випуску: 45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою at shelf-life / протягом терміну придатності: 30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою
Related substances (UV - spectrophotometry) / Супровідні домішки (УФ-спектрофотометрія)	0,5 mg / mg	not more than 5,0 mg of ferric ion (III) calculated to the average mass of the film-coated tablets / не більше 5,0 мг іона заліза (III), розраховані на середню масу таблеток, вкритих плівковою оболонкою

Вх. ак. № 1696
17.01.25



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Keresturi, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестури, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матяш кіралі, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 3592K/2024./C-TV

Name of product/ Сорбіфер® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial /
Найменування препарату: Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням,
320 мг/60 мг, № 50 у флаконі
Batch No.: / Серія №: A600A1024

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / ПОРМИ
Dissolution (titration) / Розчинення (титрування)	$\bar{X}_3 = 38 \%$ $\bar{X}_2 = 61 \%$ $\bar{X}_3 = 94 \%$	after / через 1 hour / годину: 30 – 50 % after / через 2 hours / години: 45 – 70 % after / через 4 hours / години: not less than / не менше 65 %
Average mass / Середня маса	0,4580 g / г	0,475 g / г $\pm 7,5 \%$ (0,4394 - 0,5106 g / г)
Uniformity of mass / Однорідність маси	complies / відповідає	not less than / не менше 90 %: average mass / середня маса $\pm 5 \%$ not more than / не більше 10 %: average mass / середня маса $\pm 10 \%$
Loss on drying / Втрата в масі при висушуванні	1,3 %	not more than / не більше 2,0 %
Microbiological quality* / Мікробіологічна чистота* - Total aerobic microbial count (ТАМС): / Загальне число аеробних мікроорганізмів (ТАМС): - Total yeasts and moulds count (ТУМС): / Загальне число дріжджових і плісневих грибів (ТУМС): - <i>Escherichia coli</i> :	< 100 CFU/g / КУО/г < 100 CFU/g / КУО/г complies / відповідає	not more than / не більше 10^3 CFU/g / КУО/г not more than / не більше 10^2 CFU/g / КУО/г 0 CFU/1 g / КУО/1 г
Package size and type: / Розмір і тип пакування:	complies / відповідає	50 tablets per glass vial; 1 vial in a cardboard package with marking in Ukrainian language. / По 50 таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці з маркуванням українською мовою

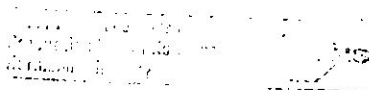
* not a regular test. – (the first batch is tested per year than only every 10th batch) / * – нерегулярне випробування – (проводиться для першої серії раз на рік, потім лише для кожної 10-ї серії)

I hereby certify that the above information is authentic and accurate. This batch of product has been manufactured, including packaging/labelling and quality control at the above mentioned recognized site in full compliance with the GMP requirements of the local Regulatory Authority and with specifications in the Registration Dossier of the manufacturer country. The batch processing, packaging and analysis records were reviewed and found to be in compliance with GMP / Цим я засвідчую, що наведена вище інформація є достовірною та точною. Цю серію продукції було вироблено (включаючи пакування/маркування) та проведено контроль її якості на вищезазначеній ділянці у повній відповідності з вимогами НВП, встановленими місцевим регуляторним органом, а також відповідно до специфікацій, що містяться в реєстраційному досьє країни-виробника. Протоколи виробництва, пакування та аналізів було переглянуто та встановлено відповідність НВП

Date of signature /
Дата підписання

18.12.2024

Kormend / Керменд



Qualified person /
Кваліфікована особа

dr. Éva Vásárhelyi
Qualified Person



ДЕРЖАВНА СЛУЖБА З ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ ТА КОНТРОЛЮ ЗА
НАРКОТИКАМИ У КИЇВСЬКІЙ ОБЛАСТІ

пров. Світличної Надії, 3, м.Київ, 02099, тел/факс: (044) 576-40-41
E-mail: dls.ko@dls.gov.ua, Код ЄДРПОУ 37078774

ВИСНОВОК

про якість ввезеного в Україну лікарського засобу

30.01.2025

№ 2055/25/10

СОРБІФЕР ДУРУЛЕС

(найменування лікарського засобу згідно з реєстраційним посвідченням)

таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням 320 мг/60 мг, по 50
таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці

(форма випуску, дозування, вид пакування лікарського засобу)

Номер реєстраційного посвідчення UA/0498/01/01 строк дії реєстраційного посвідчення 01.01.2099

Серія лікарського засобу № A601A1024

Кількість ввезеного лікарського засобу 14840

Виробник

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС, Угорщина

(найменування виробника лікарського засобу, країна походження)

Ввезено в Україну

Спільне українсько-естонське підприємство у формі товариства
з обмеженою відповідальністю "Оптіма-Фарм, ЛТД", ідент. код:
21642228

(найменування та код за ЄДРПОУ юридичної особи або прізвище, ім'я, по батькові фізичної
особи - підприємця, її місце проживання та реєстраційний номер облікової картки платника
податків або серія та номер паспорта)

Протокол візуального контролю від 23.01.2025 № 0138/2.

За результатами державного контролю встановлено, що лікарський засіб ввезено в Україну з
дотриманням вимог законодавства щодо забезпечення якості лікарських засобів.

Заступник начальника
(посада особа органу державного контролю)



(підпис)

Ольга ЄРЬОМЕНКО

(ініціали та прізвище)



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Kerecsuri, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестури, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матяш кірай, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 3593K/2024./C-TV

Name of product/ Найменування препарату: Sorbifer® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial / Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням, 320 мг/60 мг, № 50 у флаконі

Batch No.: / Серія №: A601A1024

Date of manufacture: / Дата виробництва: 10.2024. MA No.: / № РП: UA/0498/01/01

Expiry date: / Придатний до: 10.2027. MA expiry date: / unlimited / безстрокове

Number of products in the Batch: / Кількість продукції у серії: 14840 packages / упаковок Manufacturing license No.: / ML № HU-M-EGIS

Batch release date: / Дата випуску серії: 16.12.2024

Strength/Potency: / Сила дії/активність: 1 tablet contains 320 mg of sulfate anhydrous salt (which contains 100 mg of Fe II); 60 mg of ascorbic acid / 1 таблетка містить 320 мг заліза сульфату безводного (що відповідає 100 мг Fe II); 60 мг аскорбінової кислоти

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / НОРМИ				
Appearance: / Опис:	complies / відповідає	Lentil-shaped, slightly biconvex, coated tablets marked at one side with a letter "Z" / Сочевинцеподібні, трохи двоопуклі таблетки, вкриті оболонкою з гравіруванням «Z» з одного боку.				
Colour / Колір	complies / відповідає	ochre yellow / вохристо-жовтий				
Odour / Запах	complies / відповідає	characteristic / характерний				
Dimensions: / Розміри: diameter / діаметр	complies / відповідає	about / близько 10,0 mm / мм				
Identification of Iron (II) (colour reaction) / Ідентифікація заліза (II) (кольорова реакція)	complies / відповідає	A dark blue colour is produced as a result of the reaction with potassium hexacyanoferrate solution / З'являється темно-синє забарвлення розчину в результаті реакції з розчином гексацианоферату калію				
Identification of Sulfate (chemical reaction) / Ідентифікація сульфату (хімічна реакція)	complies / відповідає	A white precipitate is produced as a result of the reaction with barium chloride solution / З'являється білий осад в результаті реакції з розчином хлориду барію				
Identification of Ascorbic acid (chemical reaction) / Ідентифікація аскорбінової кислоти (хімічна реакція)	complies / відповідає	A grey precipitate is produced as a result of the chemical reaction with nitric acid and silver nitrate solution / З'являється сірий осад в результаті хімічної реакції з розчином кислоти азотної і нітрату срібла				
Assay for Iron II (titration) / Кількісний вміст заліза (II) (титрування)	97,4 mg / mg 97,4 %	100,0 mg / mg $\pm$ 5% (95,0 - 105,0 mg / mg) of iron II calculated to the average mass of film-coated tablets / заліза (II), розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою (95,0 – 105,0 %)				
Assay for Ascorbic acid (titration) / Кількісний вміст аскорбінової кислоти (титрування)	50,4 mg / mg	<table><tr><th>at release / при випуску:</th><th>at shelf-life / протягом терміну придатності:</th></tr><tr><td>45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою</td><td>30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою</td></tr></table>	at release / при випуску:	at shelf-life / протягом терміну придатності:	45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою	30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою
at release / при випуску:	at shelf-life / протягом терміну придатності:					
45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою	30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблетки, вкритої плівковою оболонкою					
Related substances (UV - spectrophotometry) / Супровідні домішки (УФ-спектрофотометрія)	0,4 mg / mg	not more than 5.0 mg of ferric ion (III) calculated to the average mass of the film-coated tablets / не більше 5,0 мг іона заліза (III), розраховані на середню масу таблеток, вкритих плівковою оболонкою				

Вх.ан. № 1697
14.01.25



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Keresturi, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестури, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матяш кірай, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 3593K/2024./C-TV

Name of product/ Найменування препарату: Sorbifer® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial / Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням, 320 мг/60 мг, № 50 у флаконі
Batch No.: / Серія №: A601A1024

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / НОРМИ
Dissolution (titration) / Розчинення (титрування)	$\bar{X}_3 = 39 \%$ $\bar{X}_2 = 61 \%$ $\bar{X}_3 = 94 \%$	after / через 1 hour / годину: 30 – 50 % after / через 2 hours / години: 45 – 70 % after / через 4 hours / години: not less than / не менше 65 %
Average mass / Середня маса	0,4576 g / г	0,475 g / г $\pm 7,5 \%$ (0,4394 - 0,5106 g / г)
Uniformity of mass / Однорідність маси	complies / відповідає	not less than / не менше 90 %: average mass / середня маса $\pm 5 \%$ not more than / не більше 10 %: average mass / середня маса $\pm 10 \%$
Loss on drying / Втрата в масі при висушуванні	1,0 %	not more than / не більше 2,0 %
Microbiological quality* / Мікробіологічна чистота* - Total aerobic microbial count (TAMC): / Загальне число аеробних мікроорганізмів (ТАМС): - Total yeasts and moulds count (TYMC): / Загальне число дріжджових і плісневих грибів (ТУМС): - Escherichia coli:	- - -	not more than / не більше 10^3 CFU/g / KYO/r not more than / не більше 10^2 CFU/g / KYO/r 0 CFU/1 g / KYO/1 г
Package size and type: / Розмір і тип пакування:	complies / відповідає	50 tablets per glass vial; 1 vial in a cardboard package with marking in Ukrainian language. / По 50 таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці з маркуванням українською мовою

* not a regular test. – (the first batch is tested per year than only every 10th batch) / * – нерегулярне випробування – (проводиться для першої серії раз на рік, потім лише для кожної 10-ї серії)

I hereby certify that the above information is authentic and accurate. This batch of product has been manufactured, including packaging/labelling and quality control at the above mentioned recognized site in full compliance with the GMP requirements of the local Regulatory Authority and with specifications in the Registration Dossier of the manufacturer country. The batch processing, packaging and analysis records were reviewed and found to be in compliance with GMP / Цим я засвідчую, що наведена вище інформація є достовірною та точною. Цю серію продукції було вироблено (включаючи пакування/маркування) та проведено контроль її якості на вищезазначеній ділянці у повній відповідності з вимогами НВП, встановленими місцевим регуляторним органом, а також відповідно до специфікацій, що містяться в реєстраційному досьє країни-виробника. Протоколи виробництва, пакування та аналізів було переглянуто та встановлено відповідність НВП

Date of signature / Дата підписання 18 12 2024

Kormend / Керменд

Egis Pharmaceuticals PLC
Production Site of Kormend
Kormend, Hungary



Qualified person /
Кваліфікована особа
dr. Éva Vásárhelyi
Qualified Person



ДЕРЖАВНА СЛУЖБА З ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ ТА КОНТРОЛЮ ЗА НАРКОТИКАМИ У КИЇВСЬКІЙ ОБЛАСТІ

пров. Світличної Надії, 3, м.Київ, 02099, тел/факс: (044) 576-40-41
E-mail: dls.ko@dls.gov.ua, Код ЄДРПОУ 37078774

ВИСНОВОК про якість ввезеного в Україну лікарського засобу

30.01.2025

№ 2056/25/10

СОРБІФЕР ДУРУЛЕС

(найменування лікарського засобу згідно з реєстраційним посвідченням)

**таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням 320 мг/60 мг, по 50
таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці**

(форма випуску, дозування, вид пакування лікарського засобу)

Номер реєстраційного посвідчення UA/0498/01/01 строк дії реєстраційного посвідчення 01.01.2099

Серія лікарського засобу № **A602A1024**

Кількість ввезеного лікарського засобу 14800

Виробник

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС, Угорщина

(найменування виробника лікарського засобу, країна походження)

Ввезено в Україну

**Спільне українсько-естонське підприємство у формі товариства
з обмеженою відповідальністю "Оптіма-Фарм, ЛТД", ідент. код:
21642228**

(найменування та код за ЄДРПОУ юридичної особи або прізвище, ім'я, по батькові фізичної
особи - підприємця, її місце проживання та реєстраційний номер облікової картки платника
податків або серія та номер паспорта)

Протокол візуального контролю від 23.01.2025 № 0138/3.

За результатами державного контролю встановлено, що лікарський засіб ввезено в Україну з
дотриманням вимог законодавства щодо забезпечення якості лікарських засобів.

Заступник начальника управління
(посадка на посаду органу державного контролю)



(підпис)

Ольга ЄРЬОМЕНКО

(ініціали та прізвище)



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Kerecsuri, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестури, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матяш кірай, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 3628K/2024./MJR

Name of product/ Найменування препарату: Sorbifer® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial / Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням, 320 мг/60 мг, № 50 у флаконі

Batch No.: / Серія №: A602A1024

Date of manufacture: / Дата виробництва: 10.2024. MA No.: / № ПП: UA/0498/01/01

Expiry date: / Придатний до: 10.2027. MA expiry date: / Термін дії ПП: unlimited / безстрокове

Number of products in the Batch: / Кількість продукції у серії: 14800 packages / упаковок Manufacturing license No.: / № ліцензії на виробництво: ML № HU-M-EGIS

Batch release date: / Дата випуску серії: 19.12.2024

Strength/Potency: / Сила дії/активність: 1 tablet contains 320 mg of sulfate anhydrous salt (which contains 100 mg of Fe II); 60 mg of ascorbic acid / 1 таблетка містить 320 мг заліза сульфату безводного (що відповідає 100 мг Fe II); 60 мг аскорбінової кислоти

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / НОРМИ				
Appearance: / Опис:	complies / відповідає	Lentil-shaped, slightly biconvex, coated tablets marked at one side with a letter "Z" / Сочевницеподібні, трохи двоопуклі таблетки, вкриті оболонкою з гравіруванням «Z» з одного боку.				
Colour / Колір	complies / відповідає	ochre yellow / вохристо-жовтий				
Odour / Запах	complies / відповідає	characteristic / характерний				
Dimensions: / Розміри: diameter / діаметр	complies / відповідає	about / близько 10,0 mm / мм				
Identification of Iron (II) (colour reaction) / Ідентифікація заліза (II) (кольорова реакція)	complies / відповідає	A dark blue colour is produced as a result of the reaction with potassium hexacyanoferrate solution / З'являється темно-синє забарвлення розчину в результаті реакції з розчином гексацианоферату калію				
Identification of Sulfate (chemical reaction) / Ідентифікація сульфату (хімічна реакція)	complies / відповідає	A white precipitate is produced as a result of the reaction with barium chloride solution / З'являється білий осад в результаті реакції з розчином хлориду барію				
Identification of Ascorbic acid (chemical reaction) / Ідентифікація аскорбінової кислоти (хімічна реакція)	complies / відповідає	A grey precipitate is produced as a result of the chemical reaction with nitric acid and silver nitrate solution / З'являється сірий осад в результаті хімічної реакції з розчином кислоти азотної і нітрату срібла				
Assay for Iron II (titration) / Кількісний вміст заліза (II) (титрування)	98,2 mg / mg 98,2 %	100,0 mg / mg $\pm$ 5% (95,0 - 105,0 mg / mg) of iron II calculated to the average mass of film-coated tablets / заліза (II), розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою (95,0 – 105,0 %)				
Assay for Ascorbic acid (titration) / Кількісний вміст аскорбінової кислоти (титрування)	49,9 mg / mg	<table><tr><th>at release / при випуску:</th><th>at shelf-life / протягом терміну придатності:</th></tr><tr><td>45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою</td><td>30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою</td></tr></table>	at release / при випуску:	at shelf-life / протягом терміну придатності:	45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою	30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою
at release / при випуску:	at shelf-life / протягом терміну придатності:					
45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою	30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою					
Related substances (UV - spectrophotometry) / Супровідні домішки (УФ-спектрофотометрія)	0,4 mg / mg	not more than 5.0 mg of ferric ion (III) calculated to the average mass of the film-coated tablets / не більше 5,0 мг іона заліза (III), розраховані на середню масу таблеток, вкритих плівковою оболонкою				



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Keresturi, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод Еґіс
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестурі, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матіаш кірай, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 3628K/2024/MJR

Name of product/ Найменування препарату: Sorbifer® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial / Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням, 320 мг/60 мг, № 50 у флаконі
Batch No.: / Серія №: A602A1024

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / НОРМИ
Dissolution (titration) / Розчинення (титрування)	$\bar{X}_1 = 39\%$ $\bar{X}_2 = 62\%$ $\bar{X}_3 = 93\%$	after / через 1 hour / годину: 30 – 50 % after / через 2 hours / години: 45 – 70 % after / через 4 hours / години: not less than / не менше 65 %
Average mass / Середня маса	0,4598 g / r	0,475 g / r $\pm$ 7,5 % (0,4394 - 0,5106 g / r)
Uniformity of mass / Однорідність маси	complies / відповідає	not less than / не менше 90 %: average mass / середня маса $\pm$ 5 % not more than / не більше 10 %: average mass / середня маса $\pm$ 10 %
Loss on drying / Втрата в масі при висушуванні	1,3 %	not more than / не більше 2,0 %
Microbiological quality* / Мікробіологічна чистота* - Total aerobic microbial count (TAMC): / Загальне число аеробних мікроорганізмів (ТАМС): - Total yeasts and moulds count (TYMC): / Загальне число дріжджових і плісневих грибів (ТУМС): - Escherichia coli:	- - -	not more than / не більше 10 ³ CFU/g / KYO/r not more than / не більше 10 ² CFU/g / KYO/r 0 CFU/1 g / KYO/1 r
Package size and type: / Розмір і тип пакування:	complies / відповідає	50 tablets per glass vial; 1 vial in a cardboard package with marking in Ukrainian language. / По 50 таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці з маркуванням українською мовою

* not a regular test. – (the first batch is tested per year than only every 10th batch) / * – нерегулярне випробування – (проводиться для першої серії раз на рік, потім лише для кожної 10-ї серії)

I hereby certify that the above information is authentic and accurate. This batch of product has been manufactured, including packaging/labelling and quality control at the above mentioned recognized site in full compliance with the GMP requirements of the local Regulatory Authority and with specifications in the Registration Dossier of the manufacturer country. The batch processing, packaging and analysis records were reviewed and found to be in compliance with GMP / Цим я засвідчую, що наведена вище інформація є достовірною та точною. Цю серію продукції було вироблено (включаючи пакування/маркування) та проведено контроль її якості на вищезазначеній дільниці у повній відповідності з вимогами НВП, встановленими місцевим регуляторним органом, а також відповідно до специфікації, що містяться в реєстраційному довіді країни-виробника. Протоколи виробництва, пакування та аналізів було переглянуто та встановлено відповідність НВП

Date of signature / Дата підписання

19.12.2024

Kormend / Керменд

Egis Pharmaceuticals Plc
Production Site of Kormend
Kormend - Hungary



Qualified person /
Кваліфікована особа
Dr. G. Horvath
Qualified Person



**ДЕРЖАВНА СЛУЖБА З ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ ТА КОНТРОЛЮ ЗА
НАРКОТИКАМИ У КИЇВСЬКІЙ ОБЛАСТІ**

пров. Світличної Надії, 3, м.Київ, 02099, тел/факс: (044) 576-40-41
E-mail: dls.ko@dls.gov.ua, Код ЄДРПОУ 37078774

ВИСНОВОК
про якість ввезеного в Україну лікарського засобу

24.04.2025

№ 18959/25/10

СОРБІФЕР ДУРУЛЕС

(найменування лікарського засобу згідно з реєстраційним посвідченням)

**таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням 320 мг/60 мг, по 50
таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці**

(форма випуску, дозування, вид пакування лікарського засобу)

Номер реєстраційного посвідчення UA/0498/01/01 строк дії реєстраційного посвідчення 01.01.2099

Серія лікарського засобу № **E403A0125**

Кількість ввезеного лікарського засобу 3640

Виробник

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС, Угорщина

(найменування виробника лікарського засобу, країна походження)

Ввезено в Україну

**Спільне українсько-естонське підприємство у формі товариства
з обмеженою відповідальністю "Оптіма-Фарм, ЛТД", ідент. код:
21642228**

(найменування та код за ЄДРПОУ юридичної особи або прізвище, ім'я, по батькові фізичної
особи - підприємця, її місце проживання та реєстраційний номер облікової картки платника
податків або серія та номер паспорта)

Протокол візуального контролю від 22.04.2025 № 1211/14.

За результатами державного контролю встановлено, що лікарський засіб ввезено в Україну з
дотриманням вимог законодавства щодо забезпечення якості лікарських засобів.

Заступник начальника служби
(посада особа органу державного контролю)



(підпис)

Ольга ЄРЬОМЕНКО

(ініціали та прізвище)



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Keresturi, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Komend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестури, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матяш кірай, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 516K/2025/C-TV

Name of product/ Наїменування препарату: Sorbifer® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial / Сорбіфер Дурулес®, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням, 320 мг/60 мг, № 50 у флаконі

Batch No.: / Серія №: E403A0125

Date of manufacture: / Дата виробництва: 01.2025. MA No.: / № PH: UA-0498-01/01

Expiry date: / Термін дії PH: 01.2028. MA expiry date: / unlimited / безстрокове

Number of products in the Batch: / Кількість продукції у серії: 14840 packages / упаковок Manufacturing license No.: / № ліцензії на виробництво: MI, № HU-M-EGIS

Batch release date: / Дата випуску серії: 27.02.2025

Strength/Potency: / Сила дії/активність: 1 tablet contains 320 mg of sulfate anhydrous salt (which contains 100 mg of Fe II); 60 mg of ascorbic acid / 1 таблетка містить 320 мг заліза сульфату безводного (що відповідає 100 мг Fe II); 60 мг аскорбінової кислоти

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / НОРМИ
Appearance: / Опис:	complies / відповідає	Lentil-shaped, slightly biconvex, coated tablets marked at one side with a letter "Z" / Сочевицеподібні, трохи двоопуклі таблетки, вкриті оболонкою з гравіруванням «Z» з одного боку.
Colour / Колір	complies / відповідає	ochre yellow / вохристо-жовтий
Odour / Запах	complies / відповідає	characteristic / характерний
Dimensions: / Розміри: diameter / діаметр	complies / відповідає	about / близько 10,0 mm / мм
Identification of Iron (II) (colour reaction) / Ідентифікація заліза (II) (кольорова реакція)	complies / відповідає	A dark blue colour is produced as a result of the reaction with potassium hexacyanoferrate solution / З'являється темно-синє забарвлення розчину в результаті реакції з розчином іксаліданоферату калію
Identification of Sulfate (chemical reaction) / Ідентифікація сульфату (хімічна реакція)	complies / відповідає	A white precipitate is produced as a result of the reaction with barium chloride solution / З'являється білий осад в результаті реакції з розчином хлориду барію
Identification of Ascorbic acid (chemical reaction) / Ідентифікація аскорбінової кислоти (хімічна реакція)	complies / відповідає	A grey precipitate is produced as a result of the chemical reaction with nitric acid and silver nitrate solution / З'являється сірий осад в результаті хімічної реакції з розчином кислоти азотної і нітрату срібла
Assay for Iron II (titration) / Кількісний вміст заліза (II) (титрування)	98,6 mg / mg 98,6 %	100,0 mg / mg $\pm$ 5% (95,0 - 105,0 mg / mg) of iron II calculated to the average mass of film-coated tablets / заліза (II), розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою (95,0 - 105,0 %)
Assay for Ascorbic acid (titration) / Кількісний вміст аскорбінової кислоти (титрування)	50,6 mg / mg	at release / при випуску: 45,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою at shelf-life / протягом терміну придатності: 30,0 - 65,0 mg / mg of ascorbic acid calculated to the average mass of film-coated tablets / аскорбінової кислоти, розрахований на середню масу таблеток, вкритої плівковою оболонкою
Related substances (UV - spectrophotometry) / Супровідні домішки (УФ-спектрофотометрія)	0,3 mg / mg	not more than 5,0 mg of ferric ion (III) calculated to the average mass of the film-coated tablets / не більше 5,0 мг іона заліза (III), розраховані на середню масу таблеток, вкритих плівковою оболонкою

Вх. ак. № 1428 від 15.09.25
Тамі



Egis Pharmaceuticals PLC
legal address:
1106, Budapest, st. Keresturi, 30-38, Hungary
Phone: (36)-1-803-5554, Fax: (36)-1-803-5556
actual address:
9900, Kormend, Matyas kiraly ut. 65, Hungary

ЗАТ Фармацевтичний завод ЕГІС
юридична адреса:
1106, м. Будапешт, вул. Керестури, 30-38,
Угорщина
Телефон: (36)-1-803-5554, Факс: (36)-1-803-5556
фактична адреса:
9900, м. Керменд, вул. Матіаш кіралі, 65, Угорщина

CERTIFICATE OF QUALITY / СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ № 516K/2025/C-TV

Name of product/ Сорбіфер® Durules®, coated modified release tablets 320 mg/60 mg, № 50 per vial /
Найменування препарату: Сорбіфер Дурулес, таблетки, вкриті оболонкою, з модифікованим вивільненням,
320 мг/60 мг, № 50 у флаконі
Batch No.: / Серія №: E403A0125

QUALITY INDICATORS / ПОКАЗНИКИ ЯКОСТІ	RESULTS / РЕЗУЛЬТАТИ	LIMITS / ПОРМН
Dissolution (titration) / Розчинення (титрування)	$\bar{X}_1 = 40\%$ $\bar{X}_2 = 61\%$ $\bar{X}_3 = 93\%$	after / через 1 hour / годину: 30 – 50 % after / через 2 hours / години: 45 – 70 % after / через 4 hours / години: not less than / не менше 65 %
Average mass / Середня маса	0.4527 g / r	0.475 g / r $\pm 7.5\%$ (0.4394 - 0.5106 g / r)
Uniformity of mass / Однорідність маси	complies / відповідає	not less than / не менше 90 %; average mass / середня маса $\pm 5\%$ not more than / не більше 10 %; average mass / середня маса $\pm 10\%$
Loss on drying / Втрата в масі при висушуванні	0.8 %	not more than / не більше 2,0 %
Microbiological quality* / Мікробіологічна чистота* - Total aerobic microbial count (TAMC): / Загальне число аеробних мікроорганізмів (ТАМС): - Total yeasts and moulds count (TYMC): / Загальне число дріжджових і плісневих грибів (ТУМС): - Escherichia coli:	- - -	not more than / не більше 10^4 CFU/g / KYO/r not more than / не більше 10^2 CFU/g / KYO/r 0 CFU/1 g / KYO/1 r
Package size and type: / Розмір і тип пакування:	complies / відповідає	50 tablets per glass vial; 1 vial in a cardboard package with marking in Ukrainian language. / По 50 таблеток у скляному флаконі; по 1 флакону в картонній упаковці з маркуванням українською мовою

* not a regular test. – (the first batch is tested per year than only every 10th batch) / * – регулярне випробування – проводиться для першої серії раз на рік, потім лише для кожної 10-ї серії

I hereby certify that the above information is authentic and accurate. This batch of product has been manufactured, including packaging/labelling and quality control at the above mentioned recognized site in full compliance with the GMP requirements of the local Regulatory Authority and with specifications in the Registration Dossier of the manufacturer country. The batch processing, packaging and analysis records were reviewed and found to be in compliance with GMP / Цим я засвідчую, що наведена вище інформація є достовірною та точною. Цю серію продукції було вироблено (включаючи пакування/маркування) та проведено контроль її якості на вищезазначеній діяльності у повній відповідності з вимогами НВП, встановленими місцевим регуляторним органом, а також відповідно до специфікації, що містяться в реєстраційному довідку країни-виробника. Протоколи виробництва, пакування та аналізу було переглянуто та встановлено відповідність НВП

27. 02. 2025

Date of signature /
Дата підписання

Kormend / Керменд

Egis Pharmaceuticals PLC
Production Site of Kormend
Kormend - Hungary



Qualified person /
Кваліфікована особа

dr. Éva Vásárhelyi
Qualified Person